



info

Schaerbeek



Bulletin bi-mensuel d'information communale • 17/02/2008 - N° 65
Tweewekelijk gemeentelijk informatieblad • 17/02/2008 - N° 65
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



Positionner Schaerbeek au centre de la communauté urbaine: un défi incontournable

Ces temps-ci, dans les débats institutionnels, la place de Bruxelles en tant que grande capitale francophone multiculturelle a pris une importance considérable. En tant que Bourgmestre de l'une des plus grandes communes de la région bruxelloise, mon sentiment est le suivant: Bruxelles, une ville qui concentre à la fois tant de pauvreté en son sein et génère tant de richesses, doit pouvoir s'ouvrir et se développer au bénéfice de tous ses habitants. Pour en avoir discuté avec diverses personnes, force m'est pourtant de constater que le débat relatif à Bruxelles vole bien souvent au-dessus des préoccupations de la plupart des gens. Si je peux comprendre que d'autres priorités pragmatiques, comme le pouvoir d'achat, retiennent une attention plus immédiate, je souhaiterais insister sur l'importance, pour tous les Schaerbeekois, de l'ouverture de notre ville sur son véritable hinterland socio-économique, soit plus ou moins 35 communes au lieu des 19 actuelles. A mes yeux, il ne fait en effet aucun doute que le carcan dans lequel Bruxelles est actuellement enfermé est négatif pour les Schaerbeekois. A l'inverse, une ouverture vers la périphérie me semble fondamentale, car porteuse d'avancées significatives et de développements économiques synonymes de création d'emploi, de mobilité, de développement des transports en commun (comme le RER), d'enrichissement de notre région. De là, à parler de communauté urbaine...

Schaerbeek in het middelpunt plaatsen van de stedelijke gemeenschap: een onvermijdelijke uitdaging

In deze tijden van institutionele debatten heeft Brussel een belangrijke plaats ingenomen als Franstalige multiculturele hoofdstad. Als Burgemeester van een van de grootste gemeentes van het Brussels Gewest meen ik het volgende: Brussel, een stad met zowel een concentratie van armoede als grote rijkdom, moet kunnen open staan en zich ontwikkelen in het voordeel van alle inwoners. Door er met diverse personen over gesproken te hebben, kan ik niet anders dan vaststellen dat het debat over Brussel zich heel dikwijls heeft afgespeeld zonder rekening te houden met de bezorgdheden van de meeste mensen. Ook al kan ik begrijpen dat andere pragmatische prioriteiten, zoals de koopkracht, meer onmiddellijke aandacht krijgen, toch zou ik willen wijzen op het belang, voor alle Schaarbekenars, van het open trekken van onze stad naar zijn werkelijke socio-economische hinterland, ongeveer 35 gemeentes in plaats van de huidige 19. In mijn ogen is er geen enkele twijfel mogelijk dat het harnas waarin Brussel momenteel opgesloten zit negatief is voor de Schaarbekenars. Integendeel, een opening naar de periferie lijkt me fundamenteel want die brengt belangrijke winsten en economische groei, synoniem van creatie van werkgelegenheid, van mobiliteit, van uitbreiding van het openbaar vervoer (zoals het GEN), van verrijking voor ons gewest. Om daarom te gaan spreken over een stedelijke gemeenschap...

Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre/ Uw Burgemeester

Le nouveau programme du CPAS: entre dynamisme et autonomie

Mettre sur pied un schéma d'accompagnement social individualisé, remettre l'usager au centre des procédures, poursuivre les synergies et partenariats avec les acteurs locaux, réfléchir au **possible** redéploiement global des locaux du CPAS, telles sont les lignes ambitieuses présentées par le CPAS pour la mandature jusqu'en 2012.

>> Suite page 2-3



Het nieuwe beleidsprogramma van het OCMW: tussen dynamisme en autonomie

Een geïndividualiseerd sociaal begeleidingschema opstellen, de gebruiker terug centraal stellen in de procedures, de synergieën en samenwerking met de lokale actoren verder zetten, nadenken over een **mogelijke** globale herschikking van de OCMW-lokalen, dat zijn de ambitieuze beleidslijnen voorgesteld door het OCMW voor het mandaat tot 2012.

>> Vervolg p. 2-3

Vos documents en ligne: à Schaerbeek c'est possible

Terminé de faire la file à la Maison communale. Désormais, avec une carte d'identité électronique, un lecteur de carte électronique, une connexion internet et un mode de paiement au choix, vous pouvez obtenir une série de documents sans vous déplacer.

>> Suite pages 5-6

Uw documenten online: in Schaerbeek is het mogelijk

Gedaan met het wachten in het Gemeentehuis. Vanaf nu kunt u met een elektronische identiteitskaart, een kaartlezer, een internetaansluiting en een vrij te kiezen betalingswijze een aantal documenten verkrijgen zonder dat u zich hoeft te verplaatsen.

>> Vervolg p. 5-6



AUTONOMIE ET PARTICIPATION Tout un programme au CPAS

Avec l'adoption du budget 2008, le Conseil de l'Action sociale a aussi adopté définitivement son nouveau PROGRAMME DE POLITIQUE GÉNÉRALE. Celui-ci définit la philosophie de travail et les grands objectifs du CPAS pour la mandature jusqu'en 2012.



Après des années consacrées à l'instauration d'une nouvelle rigueur dans la gestion (rattrapage dans la production des comptes, nouvel organigramme, adoption d'un plan de gestion des moyens financiers et humains), il confirme une orientation marquée sur l'évolution des services et pratiques sociales.

Conscients que la précarité touche des publics de plus en plus diversifiés, l'analyse des situations tiendra davantage compte des revenus disponibles des personnes parallèlement à leur statut (chômeur, pensionné, travailleur, RI...).

Quels sont ses grands accents ?

- **Autonomie, participation sociale et sensibilisation à la citoyenneté** seront les objectifs premiers de l'action du CPAS.
- Le CPAS mettra tout en œuvre pour **permettre à chaque personne d'élaborer un projet** qui l'aidera à rebondir dans la vie, à se positionner dans son environnement et à se sentir partie prenante de la vie en collectivité.

Dans cette perspective, quelques axes d'action prioritaires sont identifiés:

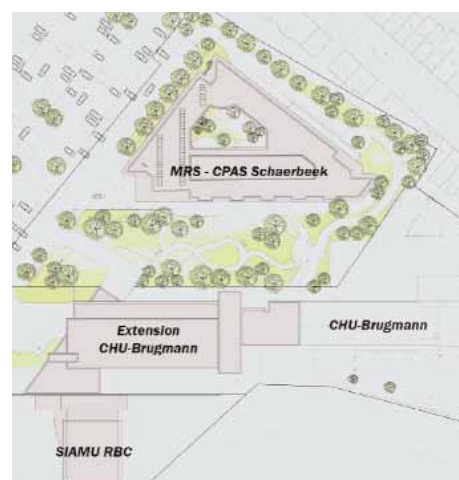
- La mise en place pour et avec chacun, d'un **schéma d'accompagnement social individualisé**. En partant de la situation globale de la personne, lui permettre de gérer les difficultés immédiates et d'**élaborer progressivement son projet de vie**, axé si possible sur l'emploi, mais aussi sur toute

autre forme de participation sociale: formation, engagement bénévole/associatif, travail de création culturelle, ...

- L'évolution dans ce cadre de l'organisation du travail social pour mettre **l'usager au centre des procédures**. Chaque service social verra son rôle défini avec précision à chaque moment du parcours de l'usager et l'articulation entre les services sera accentuée: aide sociale «généraliste», santé, logement, insertion socio-professionnelle, culture, médiation de dettes,...
- La poursuite des **synergies et partenariats avec les acteurs locaux** sur ces différentes thématiques, particulièrement dans le cadre de la Coordination de l'Action Sociale de Schaerbeek (<http://www.cass-cssa.be>).
- Une réflexion sur un possible **redéploiement global des locaux du CPAS**: comment combiner au mieux le regroupement des différents services, propice aux collaborations, et le déploiement d'antennes de proximité.
- Un renforcement de la qualité de l'**accueil** à tous les niveaux.
- Le développement d'**outils de gestion et d'orientation politique performants**, notamment en matière de recueil de données statistiques permettant d'étudier de manière fine l'évolution des demandes et des réalités rencontrées à Schaerbeek.

Sans oublier les **deux maisons de repos du CPAS**, La Cerisaie et le Home De Latour, indispensables pour répondre aux besoins d'hébergement sur la commune.

- Celles-ci seront adaptées aux nouvelles normes pour 2010, ce qui signifie pour la Cerisaie une reconstruction complète. Dans ce cadre, le CPAS a développé un **ambitieux projet environnemental et d'éco-construction**, en collaboration avec les partenaires sur le site BRIEN (le CHUB, le futur Siamu et la Maison du travail) et obtenu le soutien de l'IBGE et la Région pour la construction d'un «bâtiment exemplaire» dans ce domaine.



- L'objectif restera par ailleurs plus que jamais d'en **faire de véritables lieux de vie où chaque résident se sent pleinement «chez lui»**. Le programme de participation culturelle sera poursuivi et étoffé et les dynamiques de bonne gestion organisationnelle seront renforcées. **Un projet pilote axé sur la participation des résidents** sera finalisé et évalué en partenariat avec la Région.

2008: Année de l'accueil au CPAS !

Dans le cadre de ce programme, 2008 sera axé sur l'évolution planifiée de l'organisation des services sociaux et des pratiques:

- **Démarrage du nouveau système de permanences et d'accueillants par zone géographique** (avec un renforcement de l'équipe d'accueil), les permanences se faisant désormais au Rez-de-chaussée.
- **Lancement du chantier de réaménagement de l'espace d'accueil au 43 avenue Rogier**, de manière à rendre celui-ci plus convivial et plus fluide: l'accueil est le premier signe de respect des personnes qui s'adressent au centre.
- **Elaboration du schéma d'accompagnement social** (voir plus haut).
- **Création d'un nouveau service pour développer la sensibilisation citoyenne des usagers**, via dans un premier temps, un travail avec les personnes d'**origine étrangère arrivées récemment sur notre territoire ou parlant peu nos langues nationales**. Le but est de leur donner des clés de compréhension de l'environnement social qui est le leur ici, à commencer par exemple par une sensibilisation aux fondements des mécanismes de solidarité sociale.
- **Renforcement des initiatives de prévention**, avec des actions en matière de **santé**, de **surendettement** et d'**utilisation rationnelle de l'énergie** notamment.
- Sans oublier la poursuite et le développement des projets destinés à soutenir notre public dans le cadre d'expériences collectives telles que les ateliers de recherche d'emploi, **ateliers de création culturelle et autres groupes d'initiatives**. Une attention particulière sera portée sur la **participation des femmes et des jeunes filles**, avec notamment le lancement de plusieurs nouvelles propositions (atelier théâtre, formations à la gestion de la violence) et un partenariat actif avec le centre culturel dans le cadre de la nuit des femmes.

Les projets ne manquent pas... et ils avancent. Bien sûr, tous n'avancent pas au même rythme. Il a fallu ces dernières années mettre des priorités et choisir de mobiliser l'énergie de l'administration selon certains axes. Il faudra continuer à le faire, mais à mesure que des chantiers avancent ou se clôturent, d'autres peuvent s'ouvrir. Le CPAS est une institution que nous voulons résolument vivante et en évolution.

Dominique Decoux,
Présidente du CPAS

AUTONOMIE EN PARTICIPATIE

Het beleidsprogramma van het OCMW

Met de aanvaarding van de begroting 2008 heeft de Raad voor Maatschappelijk welzijn ook op definitieve wijze zijn ALGEMEEN BELEIDSPROGRAMMA AANVAARD. Dit bepaalt de filosofie en de grote doelstellingen van het OCMW voor het mandaat tot 2012.

Na jaren gewijd aan een nieuwe strengheid in het beleid (inhalig in de overlegging van de rekeningen, nieuw organigram, invoering van een beleidsplan voor het beheer van de financiële en menselijke middelen), bevestigt dit algemeen programma een beleid gericht op de evolutie van de sociale diensten en handelingen.



Welke zijn de grote accenten?

- **Autonomie, sociale participatie en sensibilisering** tot goed burgerschap zullen de eerste actiedoelstellingen zijn van het OCMW.
- Het OCMW zal alles in het werk stellen om aan **iedereen de mogelijkheid te bieden om een project uit te werken** dat hem zal helpen een nieuwe start te nemen in het leven, een plaats te vinden in zijn omgeving en zich betrokken te voelen bij het maatschappelijk leven.
- Bewust van het feit dat de onzekerheid **meer en meer diverse groepen** treft, zal de analyse van de situaties meer rekening houden met de beschikbare inkomsten van de personen overeenkomstig hun statuut (werkloze, gepensioneerde, werkend, leefloon...).

In dit perspectief, enkele prioritaire actielijnen:

- Voor en samen met iedereen een **geïndividualiseerd sociaal begeleidingsschema** uitwerken. Dit schema vertrekt vanuit de globale situatie van de persoon en laat hem toe de onmiddellijke moeilijkheden aan te kunnen. **Progressief kan hij dan zijn levensproject uitwerken, gericht op werk, zo**

mogelijk, of op gelijk welke andere vorm van sociale participatie: vorming, engagement als vrijwilliger of in een vereniging, creatief werk, ...

- De evolutie van de organisatie van het sociaal werk om **de gebruiker centraal te stellen in de procedures**. Elke sociale dienst zal zijn rol nauwkeurig bepaald zien voor elke etappe van het parkoers van de gebruiker en de verbondenheid met de andere diensten zal benadrukt worden: «algemene» sociale bijstand, gezondheid, wonen, socio-professionele integratie, cultuur, schuldbemiddeling,...
- Het voortzetten van de **synergiën en samenwerkingen met de lokale actoren** rond die verschillende thema's, o.a. in het kader van de Coördinatie van de Schaarbeekse Sociale Actie (<http://www.cass-cssa.be>).
- Nadenken over een mogelijke **globale herstructurering van de lokalen van het OCMW**: hoe kan de hergroepering van het geheel van de diensten en het oprichten van nabijheidsantennes gecombineerd worden.
- Een versterking van de kwaliteit van het **onthaal** op alle niveaus.
- De ontwikkeling van **performante werk-instrumenten voor het beleid en de politieke oriëntatie**, meer bepaald wat betreft het verzamelen van statistische gegevens, die toelaten op gedetailleerde wijze de evolutie van de aanvragen en de bestaande situaties in Schaarbeek te bestuderen.

Vergeten we ook niet **de twee Rusthuizen van het OCMW**, De Kriekenboomgaard en het home Albert de Latour, onmisbaar om te beantwoorden aan de huisvestingsbehoeften in de gemeente.



- Deze zullen aangepast worden aan de nieuwe normen 2010, wat voor de Kriekenboomgaard een volledige heropbouw betekent. In dit kader heeft het OCMW een **ambitieuze milieu-en ecobouwproject** ontwikkeld in samenwerking met de partners op de site BRIEN (het UVCB, het toekomstige DBDMH en het Huis van de arbeid) en steun ontvangen van het BIM en het Gewest voor de constructie van een «kijkwoning» op dit domein.

- De doelstelling blijft meer dan ooit er **echte levensruimten van te maken waar elke resident zich volledig «thuis» voelt**. Het programma van culturele participatie zal voortgezet en gestoffeerd worden en de maatregelen voor een goed organisatorisch beleid zullen worden versterkt. Een **pilootproject, gebaseerd op de deelname van de residenten**, zal afgewerkt en geëvalueerd worden in samenwerking met het Gewest.

2008: Jaar van het onthaal in het OCMW!

In het kader van dit programma zal 2008 toegespitst worden op de geplande evolutie van de organisatie van de sociale diensten en praktijken:

- Opstarten van een **nieuw systeem van permanenties en onthaalwerkers voor de geografische zones** (met een versterking van de onthaalequipe). De permanenties zullen vanaf nu doorgaan op het gelijkvloers.
- Opstarten van de werf voor de herinrichting van het onthaal in de Rogierlaan 43, om deze gezelliger en efficiënter te maken: het onthaal is het eerste teken van eerbied voor de personen die zich tot het centrum richten.
- Uitwerking van het sociaal begeleidingsschema (zie hoger).
- Oprichting van een nieuwe dienst – de Cel participatie en maatschappelijke oriëntatie – die in het begin zal **werken met nieuwko-**

mers of mensen die onze nationale talen niet machtig zijn. Het doel is hen de eerste sleutels te geven voor het begrijpen van hun sociale omgeving hier, vooreerst bijvoorbeeld door hen bekend te maken met de fundamentele van de mechanismen voor sociale solidariteit.

- Versterking van initiatieven van **preventie**, met acties over **gezondheid, schuldenoverlast en rationeel energieverbruik**.
- Er is ook het voortzetten en ontwikkelen van projecten om ons publiek te steunen in het kader van collectieve ervaringen zoals de **ateliers voor het zoeken naar werk, ateliers voor creativiteit en andere initiatiefgroepen**. Een bijzondere aandacht zal gaan naar de **participatie van vrouwen en jonge meisjes**, meer bepaald met het lanceren van meerdere nieuwe voorstellen (theateratelier, vorming hoe omgaan met geweld) en een actief samenwerkingsverband met het cultureel centrum in het kader van de nacht van de vrouwen.

Geen gebrek aan projecten... en ze vorderen. Natuurlijk vorderen ze niet allemaal met hetzelfde ritme. We hebben de laatste jaren prioriteiten moeten stellen en de energie van de administratie gemobiliseerd volgens bepaalde lijnen. Men zal hiermee moeten verdergaan, rekening houdend met projecten die vooruitgaan of eindigen en andere die kunnen van start gaan. Het OCMW is een instelling die moet leven en in evolutie zijn.



Dominique Decoux,
Voorzitster
van het OCMW

Rénovations tous azimuts, Schaerbeek retrouve enfin son éclat

Pour le Mouvement Réformateur, la rénovation urbaine et la mise en valeur de nos quartiers sont l'une des clés du développement de Schaerbeek.

En témoignent nos nombreuses réussites, comme le dixième anniversaire de RENOVAS (ASBL créée par Bernard Clerfayt lorsqu'il était échevin de l'urbanisme), dont l'utilité réelle est unanimement reconnue en tant qu'interface entre les initiatives régionales de revitalisation urbaine et les habitants de notre commune, ou encore l'obtention d'un septième contrat de quartier schaerbeekois, concentré sur le quartier de la Cage aux Ours (voir édition précédente) et les avancées du contrat de quartier Lehon Kessels (dont il sera question dans le prochain numéro).

Depuis dix ans, tous ces programmes de rénovation urbaine (sept contrats de quartier, deux quartiers d'initiative, de nombreuses rénovations d'immeubles à l'abandon, etc.) représentent des dizaines de millions d'euros investis dans notre cadre de vie.

Concrètement, ces investissements permettent tant la construction de logements et de commerces, que la rénovation du patrimoine urbanistique, la réfection de voiries et de trottoirs, l'amélioration de l'éclairage public, etc. En terme de partenariat, ces investissements sont aussi des appuis à diverses associations et des collaborations souvent fructueuses avec les habitants.

SCHAERBEEK CHANGE, ET C'EST EN MIEUX.



La «Marque Verte» ou 25 ans de présence Ecolo à Schaerbeek

Il y a tout juste 25 ans, Ecolo entrait au conseil communal de Schaerbeek. Nous sortions des années noires, de la période nolsiste et de ses dérapages racistes. A l'époque, problèmes financiers aidant, on jugeait bon de fermer les écoles «du bas» pour se débarrasser des problèmes qu'elles posaient et des élèves qui les fréquentaient. La police de Schaerbeek se distinguait par des agissements inacceptables. C'était aussi l'époque des multiples résistances au quartier Nord. Les Halles n'étaient que d'anciennes halles désaffectées, occupées par des acteurs culturels qui y développaient des projets avec les habitants de toutes origines.

Parallèlement à ces mouvements antiracistes, sociaux, culturels et urbains, qui constituaient un véritable laboratoire social, une poignée d'écologistes ont été élus au conseil communal en 1982, emmenés par Xavier Winkel. Accompagnés, à partir de 1988, par Agalev, aujourd'hui Groen !, ils ont peu à peu imposé l'empreinte verte à Schaerbeek et très sérieusement contribué au tournant que la commune allait prendre, que ce soit sur le terrain, au conseil communal ou ensuite au Collège et au CPAS.

C'est avec beaucoup de modestie mais aussi de fierté que je dis merci à ces écologistes, premiers membres d'Ecolo et sympathisants, à ceux qui ont été précurseurs et qui ont permis que, peu à peu, Schaerbeek se tourne résolument vers l'avenir et assume pleinement son caractère multiculturel.

Les écologistes schaerbeekois d'aujourd'hui sont à votre service pour résoudre les problèmes de notre vie de tous les jours. Ils travaillent au Collège, au CPAS ou au conseil communal et y ont en charge l'énergie, la mobilité, l'aide et l'émancipation sociale, la cohabitation harmonieuse et durable des nombreuses communautés, tout cela avec et pour tous les schaerbeekois.

Isabelle Durant



Le Crossing ou la Terre (tant) promise!



Le stade du Crossing, situé avenue du Suffrage universel, fut l'un des fleurons du football national, bruxellois et schaerbeekois!

Aujourd'hui, l'image qu'offre le Crossing est déplorable. Ce stade, qui faisait la fierté des Schaerbeekois, est devenu au fil du temps un véritable chancre. Récemment, le Bourgmestre dut prendre la décision de fermer les installations, celles-ci étant devenues trop dangereuses.

Pourtant, en 2006 déjà, sur proposition du cdH, le Conseil communal avait voté une motion demandant que la rénovation du Crossing soit enfin considérée comme une priorité. En effet, le développement de ce stade constitue une formidable opportunité que les autorités locales n'ont toujours pas saisie. Certes, les déclarations d'intention n'ont pas manqué, surtout en période de campagne électorale, mais aucune action concrète n'a été entreprise depuis par la majorité MR-Ecolo qui a donc été contrainte de procéder à la fermeture du stade, avec des conséquences catastrophiques pour les centaines de sportifs schaerbeekois, membres des clubs qui y jouaient!

L'avenir n'est guère rassurant puisque seuls 4,5 millions d'euros sont prévus dans l'accord de coopération Beliris pour la rénovation du site alors que le coût total est estimé entre 10 et 15 millions d'euros. D'où viendra la différence?

Le cdH souhaite que le Collège dépose au plus vite une demande de permis, concertée avec la Région, dans le cadre de Beliris et qu'un vrai projet sportif multidisciplinaire soit impulsé avant même la mise en chantier du stade, en associant dans la démarche l'ensemble des clubs résidents.

Mohamed El Arnouki,
Conseiller communal
Cédric Mahieu,
Secrétaire du cdH de Schaerbeek



centre démocrate humaniste

Nous vous souhaitons une excellente année 2008 ! Nous espérons aussi une bonne année pour Schaerbeek...

Parmi les priorités de la majorité pour cette année 2008 figure la question de la propreté. Nous disons évidemment 3 fois oui ! Nous applaudissons des deux mains la volonté d'investir dans les politiques de propreté publique à Schaerbeek... qui en a bien besoin ! Néanmoins, le PS regrette l'immobilisme de la majorité en matière de poursuite des incivilités comme les tags, les petites dégradations, bruits intempestifs, comportements agressifs, intimidations, insultes, menaces... qui minent le quotidien des Schaerbeekois. Nous regrettons également que les autres priorités énoncées par la majorité... ne soient pas de compétence communale !

Bien évidemment, l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale – l'accord «Beliris» – est fondamental pour Schaerbeek. D'ailleurs, Laurette Onkelinx a réussi, depuis son arrivée à la présidence de Beliris en 1999, à faire évoluer le fonds Beliris de 50 à 125 millions € par an ! Les projets Beliris à Schaerbeek seront bien évidemment poursuivis... en totale collaboration avec le Collège de Schaerbeek. Il en va de même pour les projets logement, emploi, prévention et sécurité menés dans le cadre de la Politique des Grandes Villes et du Fonds Sommeurs européens, qui ont été obtenus par Charles Picqué et Laurette Onkelinx: Schaerbeek continuera bien sûr à bénéficier de ces aides bien nécessaires.

Le PS reste donc sur sa faim à propos des projets réellement communaux que le Collège compte porter. Nous aurions voulu qu'il parle du Plan communal de mobilité. En effet, la dernière mouture a été fortement contestée par les associations et dans les comités de quartier. En tout cas, nous serons fort attentifs à ce que voudra faire la majorité. Par ailleurs, nous attendons toujours la réalisation de certaines grandes promesses électorales comme le «plan trottoirs» ou encore la mise en place d'un guichet unique pour l'ensemble des démarches administratives des Schaerbeekois. Espérons que 2008 puisse voir certaines promesses se réaliser...

PS

PLAN DE DEPLACEMENTS SCOLAIRES:

Les écoles participent

Depuis maintenant deux ans, la Région de Bruxelles-Capitale invite les écoles à réfléchir et à agir sur leur mobilité. 60 écoles bruxelloises participent et mettent en place, actuellement, leur Plan de Déplacements Scolaires.

En ce début 2008, un troisième appel à participation est lancé aux écoles désireuses de se lancer dans la démarche. Sensibiliser les parents et les élèves à la mobilité durable et à la sécurité routière, améliorer la sécurité et la qualité de vie sur le chemin de l'école et à leurs abords, changer les habitudes de déplacements sont les principaux objectifs poursuivis. Vous imaginez donc l'enthousiasme de tous les jeunes participants rien qu'à l'idée de pouvoir remporter ce prix si prestigieux.

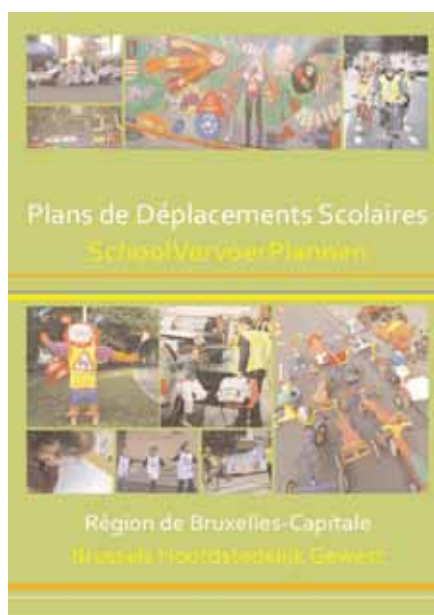
Vous êtes intéressés en tant que direction, enseignants ou parents, n'hésitez pas à contacter Bruxelles Mobilité par mail: pds@mrbc.irisnet.be ou par téléphone au 02.204.19.23 (Christine Heine).

Les écoles participantes pour l'année scolaire 2006-2007 ont été:

- Boodschapinstituut, Vandenbusschestr. 36
- Institut de l'Annonciation, Rue Josse Impens 125
- Ecole 13, av de Roodebeek 103
- Ecole 17, Av Raymond Foucart, 7

Les écoles participantes pour l'année scolaire 2007-2008 sont:

- Mariaschool, Rubensstraat 108
- Ecole 8, Rue Gaucheret 124A
- Institut de la Vierge Fidèle, Place de Jamblinne de Meux 14
- Notre Dame du Sacré Cœur, Boulevard Lambermont 35
- Institut Sainte-Marie, Rue Seutin 17
- Institut Champagnat, Square Riga 39



MOBILITEIT ROND DE SCHOOL:

De scholen doen mee!

Al twee jaar lang nodigt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de scholen uit om na te denken over mobiliteit en daarrond te werken. 60 Brusselse scholen hebben al een Schoolvervoerplan opgesteld voor hun school.

Begin 2008 worden voor de derde keer de scholen opgeroepen om deel te nemen aan het project. Ouders en kinderen sensibiliseren voor duurzame mobiliteit en verkeersveiligheid, de veiligheid en leefkwaliteit op weg

naar en in de buurt van de school verbeteren, de verplaatsingsgewoonten veranderen, dat zijn de belangrijkste doelstellingen van het project.

Als u als directie, leerkracht of ouder graag wilt deelnemen, neem dan zeker contact op met Mobiel Brussel via e-mail: svp@mbhg.irisnet.be of telefonisch op het nummer 02.204.19.93 (Sofie Walschap).

Dans le cadre du 50^{ème} anniversaire du NEPTUNIUM

Les Usagers vous proposent, dans le cadre de l'ARAU (Atelier de Recherche et d'Action Urbaines), de découvrir les richesses architecturales de 4 piscines bruxelloises.

Le samedi 8 mars de 9h30 à 13h.

Les piscines visitées seront:

- Bruxelles: place du Jeu de Balle
 - Ixelles: rue de la Natation
 - Saint Gilles: rue de la Perche
 - Saint Josse: rue Saint François
- Guide : Raoul Fontaine.

Rendez vous à 9 h 30 au Neptunium où un café et un croissant vous seront servis. Départ du bus à 10h précises. Retour au Neptunium vers 13h.

P.A.F.: 10 € à verser au préalable sur le compte 000-0249603-22 de Anne Deroitte avec comme communication: visite piscines ARAU 8/3/08.

L'inscription ne sera définitive qu'après versement. Merci de faire ce versement le plus rapidement possible, si vous décidez de participer à cette matinée.

LE CONSEIL EN ÉNERGIE

Citerne d'eau de pluie

Alors que chacun d'entre nous utilise 120 litres d'eau par jour pour sa consommation domestique, seuls 3 litres sont destinés à la boisson et à la préparation des aliments et nécessitent donc une eau potable de qualité.

De plus, nos maisons sont souvent équipées d'une citerne qui n'est plus utilisée. Il est donc possible de la remettre en service à peu de frais et d'utiliser cette eau pour différents usages dans la maison, à commencer par la chasse d'eau (35%), la lessive (14%), le nettoyage de la maison, de la voiture, l'arrosage du jardin (7%), ... A Bruxelles, la toiture d'une maison peut récupérer +/- 4,5 m³ d'eau de pluie par mois et dès lors le volume de votre citerne devrait être de 4 à 10 m³. Notez que pour alimenter les nappes phréatiques et pour permettre le fonctionnement efficace des stations d'épuration, il est préférable de rejeter le surplus de la citerne dans un puits perdu au fond de votre jardin plutôt que dans les égouts. Attention, le circuit d'eau de pluie ne doit jamais être en contact avec le circuit d'eau potable et il faut toujours utiliser des filtres pour les machines à laver. **Utiliser une citerne d'eau de pluie permet de réaliser une économie d'eau allant jusqu'à 133 €/an.**

- Investissement: 3 000 €
- Prime à la rénovation jusqu'à 1190 €
- Temps de retour (+ prime) 14 ans

N'hésitez pas à contacter les architectes conseillers en rénovation de l'asbl RenovaS. Ils pourront vous guider dans le choix des

techniques les plus performantes et des matériaux les plus durables, dans les calculs de rentabilité, dans les primes et réductions d'impôts ...

Thèmes développés

- 5 Citerne d'eau de pluie
- 6 Chasse d'eau et pommeau de douche
- 7 Réducteur de pression et fuites d'eau

Sans aucun investissement, en changeant uniquement vos habitudes vous pouvez économiser 30% de votre facture énergétique ... ! Pour ce faire, des brochures sont disponibles dans nos bureaux.

CONSEIL

EN RÉNOVATION

64 rue du Pavillon
1030 Schaerbeek

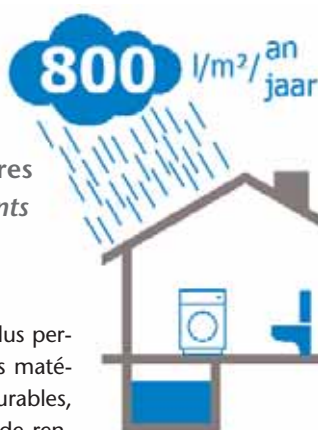
T 02 215 85 16

info@renovas.be www.renovas.be

Horaires de la permanence

Du lundi au vendredi de 9h à 13h

Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h.



HET ENERGIEADVIES

Regenwaterput

Dagelijks verbruiken we 120 liter water voor het huishouden waarvan slechts 3 liter worden gebruikt voor drinkwater en voedselbereiding en waarvoor kwalitatief drinkwater vereist is.

Bovendien zijn onze woningen vaak uitgerust met een regenwaterput die niet meer gebruikt wordt. Het is mogelijk om deze aan geringe kost opnieuw in werking te stellen en dit water voor verschillende doeleinden in het huishouden te gebruiken, te beginnen bij de toiletspoeling (35%), de was (14%), de kuis, de autowas, de tuin (7%), ... In Brussel kan het dak van een huis +/- 4,5 m³ regenwater per maand opvangen en bijgevolg zou het volume van de put 4 tot 10 m³ groot moeten zijn. Bovendien, om het grondwater aan te vullen en de waterzuiveringsstations efficiënt te laten werken, is het aangewezen om het teveel aan regenwater af te voeren naar een verloren put achteraan in de tuin inplaats van dit water in de riolering te storten. Opgepast, het regenwatercircuit mag nooit in contact met het stadswatercircuit komen en men moet steeds filters voor de wasmachines gebruiken. **Een regenwaterput maakt het mogelijk om een waterbesparing tot 133 € per jaar te realiseren.**

- Investering 3 000 €/m²
- Energiepremie: tot 1 190 €
- Terugverdientijd (+ premies) 14 jaar

Thema's die nog aanbod komen:

- 4 Regenwaterput
- 6 Toiletspoeling en douchekop
- 7 Drukverlaging en waterlekken

Aarzel niet om de architecten renovatie-begeleiders van de vzw RenovaS te contacteren.

Zij kunnen u begeleiden in uw keuze naar de meest performante technieken en de meest duurzame materialen, in de rendabiliteitsberekeningen, in de premies en belastingverminderingen, ...

Zonder enige investering, door slechts uw gewoontes te veranderen, kan u 30% van uw energiefactuur besparen ... !

Brochures hierover zijn beschikbaar in onze kantoren.

RENOVATIE-ADVIES

Paviljoenstraat 64 – 1030 Schaerbeek

info@renovas.be – www.renovas.be

Openingsuren van de permanente

Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u

Donderdag van 9u tot 13u

en van 14u tot 18u.





Le GUICHET ÉLECTRONIQUE

La commune accessible via internet, 24h/24, sept jours sur sept et de partout, c'est pour février 2008. Plus de files, la commune se met au service du citoyen.

Pour quoi faire ?

- Accomplir vos démarches :
 - Extraits (naissance, mariage, divorce, décès);
 - Certificats (résidence, vie, nationalité, composition de ménage);Actuellement, les démarches disponibles par guichet électronique se limiteront à celles précitées mais très rapidement l'offre devrait s'étoffer !
- Vous informer de la vie communale via son site web. En effet, depuis deux ans déjà, toute l'actualité schaarbeekoise est accessible sur le site www.schaerbeek.irisnet.be. Vous êtes en moyenne 20 000 utilisateurs différents chaque mois à utiliser ce média pour vous informer régulièrement sur la vie de votre commune. Non seulement, vous y trouvez l'actualité, l'agenda et l'information sur vos élus mais également celle des institutions et associations schaarbeekoises.

Coût pour le citoyen ? Nul : les tarifs seront ceux qui seraient appliqués au guichet de la Maison communale.

Comment ça fonctionne ?

Schaerbeek s'est adjoint les services du CIRB (Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise) pour développer l'outil IRISbox afin de vous fournir un service de guichet électronique en ligne pour simplifier vos démarches et vous rendre la vie plus facile. En quelques clics et en toute sécurité, vous pouvez réaliser vos démarches administratives.

IRISbox fonctionne avec votre carte d'identité électronique. Accessible sur internet, cette plate-forme est un véritable passe-partout. Un seul guichet, pour tout faire !

Les avantages sont nombreux :

- **Plus besoin de vous déplacer**
L'administration vient à vous, à travers votre ordinateur !
- **Finis les horaires et les files**
Vous faites vos démarches de chez vous. Quand vous le voulez. Plus besoin d'attendre. La salle des guichets reçoit la visite de plus de 1000 citoyens par jour en moyenne. Ne restez plus dans les files !
- **Simple comme bonjour**
Vous accédez via IRISbox aux services que vous cherchez. Quelques clics et vos démarches sont accomplies!
- **Accès gratuit**
L'accès à la plateforme est gratuit. En revanche, les documents que vous demandez peuvent être payants (prix pratiqués au guichet de la Maison communale)
- **Sûr et confidentiel**
IRISbox est entièrement sécurisé. Tout ce que vous y faites reste entre vous et l'administration. Et, grâce à la carte d'identité électronique, personne ne peut se faire passer pour vous.
- **Souple et transparent**
IRISbox vous ouvre automatiquement votre espace personnel: «Mybox». Conçu comme un tableau de bord, il vous permet d'accomplir vos démarches, pas à pas, de les interrompre pour y revenir plus tard. Et de toujours savoir où vous en êtes.

Pratiquement, vous avez besoin de :

- D'une **carte d'identité électronique** avec son **code PIN**.
La carte d'identité électronique a le format d'une carte bancaire et est dotée d'un microprocesseur électronique. Elle assure la sécurisation de l'identification de la personne dans le cadre d'une communication électronique en remplissant un double rôle : permettre à son titulaire de faire connaître son identité et d'utiliser une signature déclarée authentique.



s'invite à Schaarbeek !

La carte d'identité électronique a une durée de validité de 5 ans. Le prix pour le citoyen s'élève à 12€.

Le code PIN, code secret qui vous est personnel, a été encodé lorsque vous avez retiré votre carte d'identité à la Maison communale. Si vous l'avez oublié, c'est comme une carte de banque, vous n'avez droit qu'à 3 essais. En cas d'échec, vous devez revenir à l'Hôtel communal, bureau 0.08.

Dans le courant des années 2008 et 2009, les ressortissants étrangers pourront également obtenir un titre de séjour électronique.

Pour en savoir plus sur votre carte d'identité électronique, visitez le site suivant : www.irisbox.irisnet.be.

- d'un **lecteur de carte électronique** raccordé à votre PC. Vous pouvez en retirer un exemplaire (par famille) sur simple demande au bureau 0.08 au rez-de-chaussée de la Maison communale.

Pour brancher votre lecteur de carte d'identité électronique, suivez les instructions du site : www.eid.irisnet.be.

- d'un **ordinateur connecté à internet** quel que soit son système d'exploitation.

Exemples:

- PC Windows + Internet Explorer
- Apple iMac + Safari
- PC Linux + Firefox

- d'un **mode de paiement** au choix (pour les procédures payantes): le virement bancaire, votre carte Bancontact (avec un «homebanking» activé) ou encore VISA. Toujours en toute sécurité !

Pour plus de renseignements sur l'outil IRISbox et des explications plus complètes en vue d'une première utilisation, rendez vous sur le site : www.irisbox.irisnet.be.

TOUT EST INSTALLÉ ? COMMENT FAIRE ?

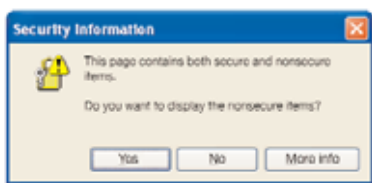
- Se connecter sur le site de la commune : www.schaerbeek.irisnet.be et sélectionner l'onglet «guichet électronique» en page d'accueil qui vous redirigera vers le site suivant OU se rendre directement sur le site www.irisbox.irisnet.be
- Sélectionnez votre langue.



- Sélectionnez votre commune (celle à laquelle vous devez demander votre document) en l'occurrence Schaarbeek dans ce cas-ci.
Attention : le certificat de naissance se demande à la commune où vous êtes né.
- Les documents accessibles apparaissent : faites votre choix.
- Le système vous demande de vous authentifier (insérer la carte d'identité électronique dans le lecteur) et d'introduire votre code PIN.

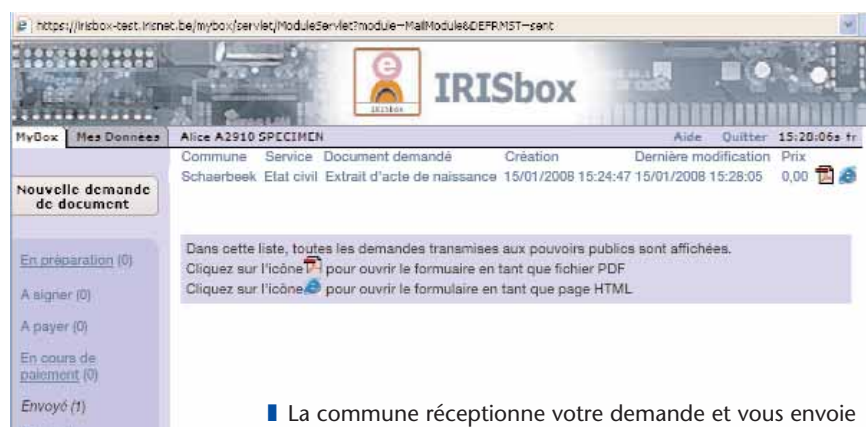


- Accepter les différentes clauses de confidentialité et de sécurité.



- Ensuite vient un écran avec vos données personnelles: compléter les champs OBLIGATOIRES.

- Préciser le motif de la demande et le type d'extrait.
- Eventuellement y joindre une annexe (comme sur «Tax on web»).
- Un récapitulatif de la demande apparaît que vous devez CONFIRMER.
Si votre demande est payante, vous basculez automatiquement vers une banque de paiement en ligne (Ogone) qui vous assure une transaction en toute sécurité puis vous revenez sur Irisbox.
- Votre demande apparaît dans votre dossier dont vous pouvez consulter à tout moment l'état d'avancement sur le site: <http://www.irisbox.irisnet.be>



- La commune réceptionne votre demande et vous envoie le document par courrier.

Et vous voilà en ligne avec votre commune !

De gemeente Schaarbeek stelt haar ELEKTRONISCH LOKET voor!

Een gemeente die bereikbaar is via het internet, 24 uur per dag, zeven dagen per week, waar u zich ook bevindt: in februari 2008 is het zover. De gemeente stelt zich ten dienste van de burger zonder dat deze nog in de rij moet staan.

Wat kan u ermee doen?

- U kan de volgende documenten aanvragen:
 - Uittreksels (geboorte, huwelijk, echtscheiding, overlijden);
 - Bewijzen (woonplaats, leven, nationaliteit, gezinssamenstelling);

Op dit moment kan u alleen voor de deze verrichtingen terecht aan het elektronisch loket, maar dit aanbod wordt binnenkort uitgebreid!

- U kan u via de website informeren over het leven in de gemeente.

Het nieuws uit Schaarbeek kan overigens al zo'n twee jaar worden geraadpleegd op de website <http://www.schaarbeek.irisnet.be/>. Dit medium wordt elke maand gebruikt door gemiddeld 20 000 gebruikers die op de hoogte willen blijven van wat er te gebeuren staat in hun gemeente. U vindt er nieuws, een agenda en informatie over uw verkozenen en over de Schaarbeekse instellingen en verenigingen.

Wat betaalt de burger? Niets: dezelfde tarieven worden gehanteerd als aan het loket van het Gemeentehuis.

Hoe werkt het?

Schaarbeek heeft de diensten van het ICBG (Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest) ingeschakeld om de tool IRISbox te ontwikkelen. Dit elektronisch onlineloket vereenvoudigt uw verrichtingen en maakt u het leven gemakkelijker. Voortaan doet u uw administratieve verrichtingen met enkele muisklikken en in alle veiligheid.

IRISbox werkt met uw elektronische identiteitskaart. Dit internetplatform is een echte passe-partout. U regelt alles aan één loket!

De voordelen zijn legio:

- **U hoeft zich niet meer te verplaatsen**

De administratie komt naar u toe, via uw computer!

- **Geen openingsuren en wachtrijen**

U doet uw verrichtingen van bij u thuis. Wanneer u maar wil. De lokethal krijgt gemiddeld meer dan 1 000 bezoekers per dag over de vloer. U hoeft niet langer in de rij te staan!

- **Uiterst gemakkelijk**

IRISbox geeft u toegang tot de diensten die u nodig hebt. Enkele muisklikken en u bent klaar!

- **Gratis toegang**

De toegang tot het platform is gratis. Voor sommige documenten moet u mogelijk wel betalen (dezelfde prijs als aan het loket in het Gemeentehuis)

- **Veilig en vertrouwelijk**

IRISbox is uiterst veilig. Alles wat u er doet, blijft tussen u en de administratie. En dankzij uw elektronische identiteitskaart kan niemand zich als u voordoen.

- **Soepel en transparant**

Via IRISbox gaat u automatisch naar uw persoonlijke ruimte: "Mybox". Dit overzichtsschema stelt u in staat uw verrichtingen stap voor stap uit te voeren, en ze te onderbreken om ze later voort te zetten. U weet altijd waar u gebleven bent.

Praktisch hebt u het volgende nodig:

- een elektronische identiteitskaart met pincode.

De elektronische identiteitskaart heeft het formaat van een bankkaart en is uitgerust met een elektronische microprocessor. Ze zorgt voor een veilige identificatie in het kader van een elektronische communicatie en vervult hierbij een dubbele rol: de houder kan zijn identiteit kenbaar maken en een authentiek verklaarde handtekening te gebruiken.

De elektronische identiteitskaart blijft 5 jaar geldig. De prijs voor de burger bedraagt 12 euro.

De pincode, een geheime code die alleen u kent, werd gecodeerd toen u uw identiteitskaart afhaalde op het gemeentehuis. Indien u de code vergeten bent, hebt u, net als bij een bankkaart, recht op 3 pogingen. Na 3 foute pogingen moet u opnieuw langsgaan op het gemeentehuis, bureau 0.08.

In de loop van 2008 en 2009 zullen ook buitenlandse staatsburgers een elektronische vreemdelingenkaart kunnen aanvragen.

Meer informatie over uw elektronische identiteitskaart vindt u op de website www.irisbox.irisnet.be.

- een **elektronische kaartlezer** die aangesloten is op uw pc. U kan uw eigen exemplaar (een per gezin) afhalen op bureau 0.08 op de gelijkvloerse verdieping van het Gemeentehuis. Om uw identiteitskaartlezer aan te sluiten, dient u de richtlijnen op de site te volgen: www.eid.irisnet.be.

- een **computer die aangesloten is op het internet**, ongeacht het besturingssysteem



Voorbeelden:

- PC Windows
- + Internet Explorer
- Apple iMac + Safari
- PC Linux + Firefox

- een **betalingssysteem** naar keuze (voor procedures waarvoor u moet betalen): bankoverschrijvingen, uw Bancontact-kaart (met een actieve "homebanking"), of VISA. In alle veiligheid!

Voor meer informatie over de tool IRISbox en een volledige uitleg met het oog op een eerste gebruik, kan u terecht op de website www.irisbox.irisnet.be.

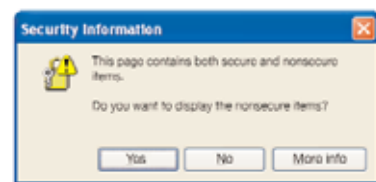
IS ALLES GEÏNSTALLEERD? HOE GAAT U DAN TE WERK

- Ga naar de website van de gemeente, www.schaarbeek.irisnet.be/, en selecteer de tab "elektronisch loket" op de onthaalpagina die u naar de website leidt OF ga rechtstreeks naar de website www.irisbox.irisnet.be

- Kies uw taal.



- Kies uw gemeente (waar u uw document moet aanvragen), in dit geval Schaarbeek. Opgelet: uw geboortebewijs moet u aanvragen in de gemeente waar u geboren bent.
- De beschikbare documenten komen op het scherm: maak uw keuze.
- Het systeem vraagt u zich te authenticeren (stop uw elektronische identiteitskaart in de kaartlezer) en uw pincode in te voeren.

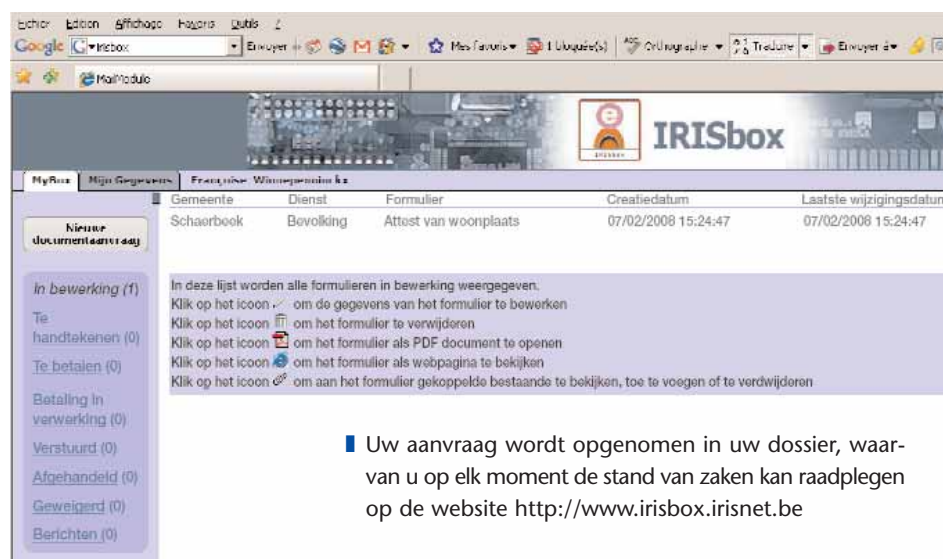


- Aanvaard de verschillende vertrouwelijkheids- en veiligheidsbepalingen.

- Vervolgens verschijnt een scherm met uw persoonlijke gegevens waarin u de VERPLICHTE velden moet invullen.



- Geef de reden voor de aanvraag en het type van uittreksel.
- Voeg er eventueel een bijlage aan toe (zoals op "Tax on web").
- Er verschijnt een overzicht van de aanvraag die u moet BEVESTIGEN. Indien u voor uw aanvraag moet betalen, gaat u automatisch naar een bank voor onlinebetalingen (Ogone) waar u een verrichting kan doen in alle veiligheid. Daarna gaat u terug naar Irisbox.



- Uw aanvraag wordt opgenomen in uw dossier, waarvan u op elk moment de stand van zaken kan raadplegen op de website <http://www.irisbox.irisnet.be>

- De gemeente ontvangt uw aanvraag en stuurt u het document toe per post.

U bent nu online met uw gemeente !

Le 79^{ème} SCHARNAVAL se prépare !

Le service des classes moyennes, l'association Schaerbeek la Dynamique avec l'échevin Etienne Noël préparent activement le grand cortège qui défilera dans les rues de Schaerbeek le samedi 8 mars pour vous offrir un spectacle haut en couleurs. Plusieurs étapes jalonnent cette préparation.

Un Prince...

C'est au terme d'un concours reprenant plusieurs questions sur Schaerbeek et son folklore, que le jury a eu l'honneur de désigner ce 23 janvier au Terdelt, en présence de nombreux supporters des traditions locales, le Prince Carnaval 2008. Deux anciens princes bien sympathiques étaient candidats; le vainqueur pouvant alors porter le titre de «roi»... Il s'agit de JULO figure bien connue des «amis de Pogge» ! C'est à lui que reviendra donc le privilège de mener, avec le Collège, le grand cortège carnavalesque qui sillonnera les rues de Schaerbeek le 8 mars prochain !

...et un grand spectacle dans les rues de Schaerbeek le samedi 8 mars !

Le 79^{ème} cortège Scharnavalesque démarrera vers 13h30 de l'avenue Cambier (Place Meiser) et suivra les av Rogier, Chazal, Dailly, la rue Artan, la Place des Bienfaiteurs, les rues G. Devreese et des Pâquerettes pour rejoindre l'avenue des Azalées et, au «Mât de Lalaing», reprendre l'avenue Voltaire, puis la chée d'Helmet, la rue R.Vandeveldel jusqu'à la «petite place» d'Helmet, la rue de l'Agriculture, les rues G.Huberti et F.Severin pour une arrivée triomphale et en fanfare sur le square Riga en fin d'après-midi.



Une exposition à l'hôtel communal...

Comme de tradition également, une grande exposition présente, du 19 février au 07 mars, de très belles photos ainsi que de nombreux documents et archives.

EXPO: «PASSION CARNAVAL»
Maison Communale de Schaerbeek,
Place Colignon
En semaine uniquement,
de 8 à 16h30 (le jeudi jusqu'à 19h !)
Entrée gratuite.
Info: 02 2403067
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

Un concours de déguisements...

Le jour du cortège, le 8/03, sortez et arboriez vos plus belles et originales parures ! Tout le long du parcours, des photographes officiels, secondés par des APS, saisiront les meilleurs moments et les plus beaux déguisements parmi les spectateurs... un jury indépendant se réunira par la suite et déterminera les gagnants des quatre catégories (Seniors, Adultes, Ados et Enfants). Par catégorie un beau 1^{er} prix et 2 lots de consolation récompenseront les plus beaux ou les plus excentriques.

INFORMATIONS:

Service des Classes Moyennes:
Tél. 02 240 30 66,
www.schaerbeekladynamique.be ou
enoel@schaerbeek.irisnet.be



Photo lauréate du précédent concours réalisée par Margaret Sunnaert



79^{ste} SCHARNAVAL bereidt zich voor!

Op zaterdag 8 maart trekt de 79^{ste} Scharnavalstoet in geuren en kleuren door de straten van Schaarbeek. Stap voor stap wordt dit voorbereidt door de Dienst Middenstand, de Schepen Etienne Noël en de vereniging Schaerbeek la Dynamique.

Een Prins is gekozen...

De jury moest kiezen tussen twee sympathieke kandidaat prinses die aan de tand gevoeld werden over Schaarbeek en zijn rijke folklore. De fans van deze plaatselijke traditie waren erbij op 23 januari in Terdelt toen Julu, geen onbekende voor de "Pogge-vrienden", als overwinnaar uit de bus kwam. Aan hem de eer om als "koning" en samen met het College, de carnavalstoet door de Schaarbeekse straten te leiden en dit op 8 maart.

Een tentoonstelling in het gemeentehuis...

Grote carnavalstentoonstelling van 19 februari tot 7 maart met foto's, documenten en archieven. Nog een traditie die we in ere houden.

EXPO: "PASSIE'S VOOR DE CARNAVAL"
Gemeentehuis van Schaarbeek,
Colignonplein
Wekdagen, van 8 tot 16u30
(donderdag tot 19u)
Gratis toegang.
Info: 02 2403067 of
enoel@schaerbeek.irisnet.be

Een verkleedpartij op de dag van de stoet...

Kom buiten en verkleedt u in uw mooiste of vreemdste karnavalskostuum! Onze fotograaf of onze stadswachter komt voorbij? Laat u fotograferen en maak kans op een mooie prijs. Een jury kiest de winnaars per categorie: senioren, volwassenen, tieners, kinderen. Er zijn telkens een eerste prijs en twee troostprijzen. Haal die vermomming uit de kast en kom naar de stoet kijken.



... door de straten van Schaarbeek op zaterdag 8 maart!

De 79^{ste} Scharnavalstoet begint om 13u30 op de Cambierlaan (Meiserplein) en loopt verder door de Rogier-Chazal-Daillylaan, de Artanstraat, het Weldoenersplein, de G. Devreese en de Madeliefjesstraat. Hier kruist de stoet de Azalealaan om aan "de Lalaingmast", de Voltairelaan te nemen. Dan gaat het verder langs de Helmetsesteenweg, de R. Vandeveldestraat tot "het kleine plein" van Helmet, de Landbouwstraat, de G.Huberti en F. Severinstraat. Triomfantelijk en uitbundig komt de stoet aan op de Riga square in de late namiddag.

INFO:

Dienst Middenstand 02 2403066,
www.schaerbeekladynamique.be of
enoel@schaerbeek.irisnet.be

Schaerbeek s'engage DURABLEMENT

Schaerbeek s'inscrit depuis de nombreuses années déjà dans un processus de développement durable, qui est, sans conteste, devenu un véritable enjeu de société.

Par ailleurs, dès 1994, de nombreuses villes européennes se sont engagées à concevoir des plans d'action locaux visant à inscrire leur gouvernance dans un processus de développement durable. Elles ont ainsi élaboré la **Charte d'Aalborg**, signée dans cette ville le 27 mai 1994. La campagne, lancée à cette occasion, a donné naissance à différents réseaux de villes durables dans plusieurs pays européens. S'inscrire aujourd'hui dans la démarche de développement durable permet d'entrer au coeur de ce réseau et de bénéficier de l'expérience acquise par d'autres villes. Le 11 juin 2004, les 1000 participants à la quatrième Conférence européenne des Villes durables, «Aalborg + 10» ont adopté les «Engagements d'Aalborg», signés ce jour-là par 110 collectivités locales parmi lesquelles se retrouvent des villes françaises ainsi que de très nombreuses villes espagnoles, italiennes, allemandes et deux villes Belges (Hasselt et Bruxelles-Ville).

A ce jour, plus de 2500 villes ont adhéré à la Charte, dont plusieurs villes ou communes belges telles qu'Anderlecht, Etterbeek, Ottignies ou Liège, et plus de 600 ont signé les Engagements d'Aalborg... **dont Schaerbeek, le 21 novembre 2007.**

A Schaerbeek, depuis plusieurs années, sans toujours avoir été qualifiées comme telles, de nombreuses actions de développement durable émanent de différents services de l'administration ont été menées dans divers domaines. Dans son accord de majorité, le Collège inscrit d'ailleurs, parmi les défis qu'il s'engage à relever, d'«orienter chaque politique dans une perspective de développement durable».

Il était donc temps que la commune de Schaerbeek renforce significativement son engagement sur la voie du développement durable et s'inscrive officiellement parmi les villes européennes durables.

En signant les Engagements d'Aalborg, l'autorité communale s'est engagée ouvertement dans un processus de réalisation d'un «Agenda

local 21» et s'inscrit dans un réseau de villes européennes qui mettent tout en œuvre pour développer une gouvernance participative et fournir une gestion efficace et durable de leur territoire. ■



Schaerbeek gaat voor DUURZAAM

Schaerbeek werkt sinds verschillende jaren aan de uitbouw van een duurzame ontwikkeling. Dat is zonder twijfel de echte inzet van onze samenleving.

Sinds 1994 engageerden verschillende Europese steden zich om lokale actieplannen mbt duurzame ontwikkeling in het beleid op te nemen.

Zo ontstond het Aalborg handvest dat in die stad op 27 mei 1994 ondertekend werd. De steden die tekenden, lanceerden een campagne 'duurzame steden' om andere Europese steden te stimuleren en te helpen dezelfde weg te kiezen.

Hierdoor ontstond een netwerk van duurzame steden in verschillende Europese landen. Wie vandaag meedoet en de methode van duurzame ontwikkeling onderschrijft, geniet van dit netwerk en van de ervaring opgedaan door de andere steden.

Op 11 juni 2004 hebben de 1000 deelnemers van de vierde Europese Conferentie van duurzame Steden, "Aalborg + 10" de "Engagements van Aalborg" goedgekeurd die die dag door 110 plaatselijke instanties werden ondertekend waaronder Franse steden maar ook talrijke Spaanse, Italiaanse, Duitse en twee Belgische steden (Hasselt en Brussel-Stad).

Vandaag zijn meer dan 2500 steden lid van het Handvest, waaronder verschillende Belgische steden en gemeenten zoals Anderlecht, Etterbeek, Ottignies, Luik, en meer dan 600 hebben de Engagements van Aalborg ondertekend... **waarvan Schaerbeek op 21 november 2007.**

De verschillende diensten van Schaerbeek zijn al vele jaren actief bezig met duurzame

ontwikkeling maar dit werd niet als zodanig benoemd. Nu gaat het College de verbintenis aan "elk beleid in een duurzaam ontwikkelingsperspectief te oriënteren".

Vandaar dat de gemeente Schaerbeek zijn engagement op de weg van duurzame ontwikkeling versterkt en officieel deel uitmaakt van de 'duurzame Europese steden'.

Door de Engagements van Aalborg te ondertekenen, doet de gemeente openlijk mee aan het realisatieproces van een "lokale Agenda 21". Ze maakt deel uit van het netwerk van Europese steden die er alles aan doen om een participatiedemocratie te ontwikkelen en een efficiënt en duurzaam beleid uit te bouwen. ■

Au-delà de l'eau

*«Elles étaient trois
Comme trois gouttes d'eau
Comme des poissons dans l'eau
Dans leur petit monde, leur jolie maison
Jusqu'au jour où...
Il y eut un grondement sourd
ça ne venait pas du ciel
ça ne venait pas de la terre
ça venait de l'intérieur...»*



C'est l'histoire de trois sœurs qui sont nées le même jour, habitent dans la même maison, ont le même rythme, les mêmes habitudes. Pourtant, elles ont aussi leur jardin secret qui les différencie : l'une aime les fleurs, l'autre la musique et la troisième les histoires. Elles vivent en autarcie dans un monde idyllique et doux, au milieu des champs et se gardent bien de passer le pont qui traverse la rivière entourant leur maison.

UN JOUR, elles ont envie toutes les trois d'aller plus loin, au-delà de l'eau, à la croisée des chemins. Leurs routes se séparent, car elles sont à l'image de leurs jardins secrets: elles divergent. Fernande qui aimait les fleurs va cultiver un jardin d'amour, Yolande qui aimait la musique va faire du chant sa vie et Rolande qui aimait les livres va vivre ses propres aventures jusqu'à les noter dans un carnet de bord...

*Spectacle proposé par le Théâtre OZ
(Dès 5 ans)*

Texte: Florence Laloy

Mise en scène: Christian Dalimier

Scénographie: Sandrine Clark

Interprétation: Zosia Lodomirska ou Sophie Linsmaux, Florence Laloy et Marie Renson

INFORMATIONS:

Théâtre Scarabaeus,

Rue Creuse 19-27 à 1030 Bruxelles

Mercredi 5 mars à 15h

Réservation: Maison des Arts

02/240.34.99

Entrée: 5 euros

Habeas Corpus

EXPO B.D. À LA BIBLIOTHÈQUE 1001 PAGES

Label à auto-gérance instable assurant le respect de notre liberté individuelle, Habeas Corpus n'est pas une maison d'édition. Chaque livre ou fanzine est produit selon nos humeurs propres, nos envies de formats, nos moyens financiers respectifs.



C'est ainsi que se définissent eux-mêmes les membres du collectif bruxellois. De retour d'Angoulême, le label sera mis à l'honneur dans sa ville à l'occasion d'une exposition visible à partir du 16 février à la bibliothèque 1001 pages. ■



*Du 16 février au 10 juin 2008
à la Bibliothèque 1001 pages.
L'exposition sera visible le mardi
de 13h à 19h et le jeudi de 10h à 18h.
Info: 02/240.32.80
www.mabiblio.be et
http://labelhabeascorpus.over-blog.org/*

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans le précédent numéro: la Commission de Concertation concernant l'aménagement du boulevard Léopold III aura lieu le **21 février 2008** à la Maison communale d'Evere (et non le 21 janvier comme annoncé précédemment).

ERRATUM

In het vorige nummer was een foutje geslopen: de Overlegcommissie betreffende de herinrichting van de Leopold III-laan zal samenkomen op **21 februari 2008** in het Gemeentehuis van Evere (en niet op 21 januari zoals eerder dus aangekondigd).

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les / De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op: 20/02, 19/03, 23/04, 28/05, 25/06, 17/09, 15/10, 12/10 et/en 17/12/ 2008.

MUSIQUE

> **Le mercredi 20 février à 20h30**

CHRISTOPHE BUSSON
«Danse avec les louves»

Maison des Arts 147,
Chaussée de Haecht - gratuit !
www.cultureschaerbeek.blogspot.com
Organisé par l'asbl Atoutazart

> **Samedi 23 février 2008 à 20h30**

DICK ANNEGARN

Au Théâtre 140.
Réservations: 02/733 97 08
(les jours ouvrables de 12 h à 18 h)
tickets@theatre140.be www.theatre140.be

EXPOSITIONS

> **Les 22 et 23 février 2008**

L'ART AU FÉMININ

Exposition consacrée à des artistes féminines et organisée par les élèves de la Haute Ecole Libre de Bruxelles option relations publiques. Suivie par une soirée animée par une DJ, Miss Elorak. Toutes les artistes sont des femmes, aussi bien durant la journée que la soirée, le but étant de montrer l'art à travers le regard féminin.

Lieu: Ecole de la Ruche
Rue de la Ruche - 1030 Bruxelles
Ouverture: le 22 février de 16h-17h,
un drink sera offert à 18h en présence des artistes et le 23 février de 10h à 18h.
La soirée: 19h-20h concerts + soirée
Informations: Noémie Vanden Haezevelde:
0474/40.54.17

> **Les 12 mars à 14h et 15 mars à 10h45**

Libre Parcours Bruxelles: C'EST NOTRE HISTOIRE

De 1945 à nos jours. A Tour & Taxis
12 € entrée/visite guidée.

Infos et réservations:
Luc Fièvre : 02/240.34.99

SPECTACLE

> **Du 4 au 15 mars**

La Cie Point Zéro présentera sa nouvelle création au Théâtre de la Balsamine:

L'ÉCOLE DES VENTRILOQUES d'Alejandro Jodorowski, homme aux multiples facettes (notamment prolifique scénariste de bandes dessinées, réalisateur et maître de tarot divinatoire). Un texte rythmé et féroce, que l'auteur a sorti de ses tiroirs et adapté spécialement pour la Cie.

Mise en scène: Jean-Michel d'Hoop.
Marionnettes de taille humaine (créées par Natacha Belova et manipulées par 6 comédiens); interventions vidéo du vidéaste-plasticien québécois Michel Hébert et musique live de Pierre Jacqmin, bassiste du groupe rock VENUS.

Théâtre de la Balsamine
1, avenue Félix Marchal - 1030 Bruxelles
Tél.: + 32 2 732 96 18
Réservation : + 32 2 735 64 68
Valerie.proces@balsamine.be
www.balsamine.be

CINEMA

> **Le vendredi 28 mars 2008**

Dans le cadre de la JOURNÉE MONDIALE DES FEMMES ET DE LA SEMAINE CONTRE LE RACISME, le centre culturel de Schaerbeek présente:

> **à 19h00:**

MARIAGE À LA PLAGE

Court métrage traitant de la condition de la femme au Maroc et en immigration. Ce film qui porte un regard engagé sur une société en mutation, se veut également, un moyen de sensibilisation d'un public plus large à la condition de la femme au Maroc mais aussi de la communauté marocaine en Belgique.

> **à 19h15:**

BRUX-ELLES VOIX NOUVELLES

Dans le cadre de la coordination bruxelloise de la Marche mondiale des Femmes, et, en préparation au Parlement des femmes de 2007, une dizaine de femmes migrantes issues de diverses associations ont réfléchi à leurs perspectives et leur place dans l'espace public. Ce film est le résultat d'un atelier animé conjointement par l'association «Le Monde selon les Femmes» (Pascale Maquestiau), et le GSARA Bruxelles.



Seront présents à la diffusion:
Régine Langsner et Philippe Hubot
et Pascale Maquestiau (Sous réserve).

> **à 20h00:**

CARAMEL. Réalisé par Nadine Labaki
Avec Nadine Labaki, Yasmine Elmasri,
Sihame Haddad

A Beyrouth, cinq femmes se croisent régulièrement dans un institut de beauté, microcosme coloré où plusieurs générations se rencontrent, se parlent et se confient.



Une ode à la solidarité féminine. C'est la subtilité de son discours qui permet à la cinéaste de familiariser le spectateur avec la vie de ses protagonistes.

> **à 21h30:**

DÉBAT animé par les cafés philo de Belgique en présence des réalisateurs (sous réserve), bar buffet. Entrée 3 euros.

Centre culturel de Schaerbeek
91/93 rue de Locht - 1030 Bruxelles
02.245.27.25
www.culture1030.be - info@culture1030.be

ATELIERS

> **Le 22 février 2008**

Dessin, peinture, installations, atelier projet, stages de vacances, **les ateliers d'Art contemporain** sont ouverts à tous et accessibles toute l'année.

Informations:

Jacques Richard: 02/735.69.52
art21@tele2allin.be

CLUB DE LECTURE

> **Le mardi 4 mars 2008 à 20h**

à la Bibliothèque Helmet,
Chaussée de Helmet, 272
Info: Jacqueline Roosens - 02/240.32.80

BÉBÉ BOUQUINE, BÉBÉ SOURD BOUQUINE

> **Le dimanche 2 mars 2008 à 10h30**
Le dimanche 6 avril 2008 à 10h30

Pour les bambins de 0 à 3 ans.

à la Bibliothèque Helmet,
Chaussée de Helmet, 272
Info: Anne Vansteenwinckel :
02/242.68.68

ATELIER D'ÉCRITURE

> **A partir du 20 février 2008**

Atelier d'écriture de récits, contes et nouvelles avec DANIEL SIMON

Cycle de 10 séances, le mercredi soir de 18h30 à 21h à la Bibliothèque Mille et une pages.
Prix moyen: 130 €

Info: Daniel Simon 02/216.15.10

VOYAGES

> **Du 26 au 27 avril**

UTRECHT - LEIDEN - DELFT (2 jours) en car.
Date limite d'inscription: 31/03/08
235 € (pension complète).

> **Du 14 au 16 juin**

VARSOVIE (3 jours) en avion + car.
Date limite d'inscription: 12/03/08
à partir de 25 personnes.
785€ (pension complète).

> **Du 25 au 28 septembre**

LA BOURGOGNE (4 jours) en car.
390 € (pension complète).
Info et réservation: Luc Fièvre - 02/240.34.99
Programmes complets sur:
www.cultureschaerbeek.blogspot.com

MUZIEK

> **Za. 23/02/2008 - 20u**

MONGOOSE & SOUL: ID Dubbel
Brussels concert.
Tickets: 12,50/15 euro
Info: De Kriekelaar, 02 245 75 22

> **Vr. 29/02/2008 - 20u**

THREE DAY THRESHOLD
Bluegrass – Good Country gone terribly bad Celtic-Punk from Boston, MA, USA
Café Dada, Violetstraat 34, Brussel
Tickets: 5 euro

Website: www.threedaythreshold.com,
www.myspace.com/threedaythreshold
Info: Curieus Schaarbeek,
schaarbeek@myonline.be



vzw Bru-taal zoekt vrijwilligers voor Nederlandse taalstimulering

Ben jij een enthousiaste, open spreekpartner én wil je als vrijwilliger anderstaligen helpen hun Nederlands te oefenen? Een 80-tal Nederlandstalige vrijwilligers doen wekelijks reeds een gezellige babbel met anderstaligen in zeven Brusselse gemeenten.

Op woensdag 1 oktober 2007 starten NIEUWE Babbelt-conversatietafels. Wil je één namiddag per week vrijmaken? Hartelijk welkom!

Waar?

Gemeenschapscentrum (GC) De Kriekelaar,
Gallaitstraat 86 - Schaarbeek

Wanneer?

Vanaf 1 oktober 2007 elke woensdag van 13.30-16.30u.

Niet op feestdagen en niet tijdens de schoolvakanties.

Contacteer ons: 02-501 66 90

www.bru-taal.be - info@bru-taal.be

Atelier Jeunes Ados

(DE 11 À 14 ANS ET DES POUSSIÈRES...)

LUDOCONTACT asbl

Rue G. Guffens, 24 - 1030 Schaerbeek

tel/fax : 32 2 245 27 81

ludo_contact@hotmail.com

Tous les mercredis de 14 à 17h30

- Jeux d'intérieur (ludothèque),
- Jeux en extérieur
(tennis, pétanque,... Centre sportif Terdelt)
- Sorties de détente et culturelles
- Tournoi annuel (Abalone, Carom, ...)
- Projet/Fil rouge: le Club des jeunes journalistes: réalisation d' «Enfantillages», bulletin trimestriel de Ludocontact.

"ADOSCONTACT"

(ACTIVITÉS PROPOSÉES PAR "LUDOCONTACT" POUR ADOLESCENTS À PARTIR DE 15 ANS)

QUAND ? Mercredis et samedis de 14h à 18h

QUOI ?

- Sorties ludiques, jeux, visites.
Amusement garanti !
PAF: 2 €
- Débados: une fois par mois.
Débat organisé par les jeunes, pour les jeunes sur un sujet bien précis qui les interpelle.
Ex.: Les méfaits de la cigarette et hashish. La drogue ?
L'alcool ? - La politique -
Le racisme - Les jeunes et l'estime de soi - Les jeunes et la violence - Argent de poche. Combien, pourquoi ?
Parler sexe sans tabou ! - Comment résoudre certains problèmes des jeunes à Schaerbeek - Les femmes battues. Pourquoi restent-elles ? Etc.
PAF: 2 €
- Soirée spaghetti: Deux fois par mois, le samedi soir de 19h à 22h. Ambiance décontractée et ludique pour ados et jeunes adultes. PAF: 3 €
Réservation souhaitée.



Cotisation annuelle: 8 €

OÙ ? LUDOCONTACT asbl

Rue G. Guffens, 24 - 1030 Schaerbeek

Tel/fax : 32 2 245 27 81 – ludo_contact@hotmail.com

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem

Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofredacteur
Marc Weber



INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26